



Vključite se v brezplačni program Moja slovenščina

BREZPLAČNO - KORISTNO - ENOSTAVNO - ZABAVNO - E GRADIVA

Join the free "My Slovene Language" program

FREE - USEFUL - SIMPLE - FUN - E MATERIALS

Program bo potekal od septembra do decembra 2023 in se bo predvidoma nadaljeval tudi v letu 2024. Srečanja bodo ob **TORKIH DOPOLDAN**, ob **ČETRTRKIH pa DOPOLDAN** ter **POPOLDAN**.

Prvo srečanje:

torek, 12. 9. 2023 ob 8.30

Kje? Ljudska univerza Ajdovščina, Stritarjeva 1a, Ajdovščina

Kdo? Vsi 18 +, ki se želite naučiti slovenščine. Še posebej tisti, ki nimate možnosti vključitve v program ZIP/ Začetna integracija priseljencev. Za priseljence, stare med 15 in 29 let, ki nimajo zaposlitve, ponujamo dodatno pomoč v brezplačnem programu PUM-O.

Prijave in informacije:

helena.furlan@lu-ajdovscina.si,
051 439 717 ali 05/3664 753

The language program runs from September to December 2023 and is planned to continue in 2024. Meetings are held on **TUESDAY MORNING**, and on **THURSDAY MORNING** and **AFTERNOON**.

First meeting:

Tuesday, 12 September 2023 at 8.30

Where? Ljudska univerza Ajdovščina, Stritarjeva 1a, Ajdovščina (Ajdovščina Adult Education Institute)

Who? Everyone aged 18 + who wishes to learn Slovene, especially those without opportunity of inclusion into the program ZIP / Initial Integration of Immigrants. Immigrants between 15 and 29 years of age who are unemployed can receive additional assistance in the free program PUM-O.

Registration and information:

helena.furlan@lu-ajdovscina.si,
051 439 717 or 05/3664 753



Občina Ajdovščina si skupaj z Ljudsko univerzo Ajdovščina prizadeva k čim večji medsebojni vključenosti in integraciji. Proces vključevanja v družbo je namreč odločilen in lahko vpliva na celoten življenjski potek posameznika in družine.

Prijazno vabljeni, da se vključite v brezplačen program.

Cilji programa:

- učenje slovenskega jezika za zaposlitev, lažje delo in življenje
- spoznavanje kulture, navad in vsakdanjih opravil
- druženje in gradnja medsebojnih odnosov

Zakaj se vključiti v program?

- za prvi stik s slovenskim jezikom in posamezniki, ki so vam lahko v pomoč,
- za večjo vključenost v socialno, kulturno in gospodarsko okolje - več možnosti zaposlitve,
- za osvojeno praktično znanje slovenskega jezika za sporazumevanje v vseh okoliščinah,
- za pisanje in sporazumevanje v slovenskem jeziku z možnostjo pisanja osnovnih besedil (vabila, opravičila) in za osnovno govorjenje z namenom vključevanja v družbo,
- za pridobitev osnovnih veščin sporazumevanja, s katerimi je moč lažje dostopati do zdravnika, knjižnice, trgovine, javnih zavodov,
- za spoznavanje različnih podpornih dejavnosti in možnosti za vključevanje v vseživljenjsko učenje,
- za druženje in preživljanje prostega časa s športnimi, kulturnimi in glasbenimi društvi.

Kaj pridobite?

- osnovno znanje slovenskega jezika,
- osvojitve novih znanj in veščin ter pridobitev praktičnih izkušenj,
- mrežo ljudi, znancev, novih prijateljev, ki so vam v pomoč,
- vsi, ki boste v programu vsaj 30 ur, dobite potrdilo o pridobljenem znanju,
- možnost vključitve v nadaljnje izobraževanje,
- večjo možnost zaposlitve.

The Ajdovščina Municipality, together with the Ajdovščina Adult Education Institute, strives towards the greatest possible social participation and integration. The process of social inclusion is vital, as it may affect the complete life course of the individual and their family.

You are kindly invited to join our free language program.

Goals of the program:

- learning Slovene language to find employment, work and live more easily
- getting to know local culture, habits and everyday tasks
- socializing, forming mutual relations

Why join the language program?

- first contact with Slovene language and people who can assist you,
- easier inclusion into the social, cultural, and economic environment - more employment opportunities,
- practical knowledge of Slovene for communication in various circumstances and settings,
- written communication in Slovene language including competence to write basic texts (invitations, absence messages), and basic speech for social interaction,
- gaining communication skills for easier access to healthcare, the library, trade and public institutions,
- discovering various support activities and ways to enter lifelong learning programs,
- socializing and leisure time in sports, culture and music societies.

What can I gain?

- basic knowledge of Slovene,
- new life skills and practical experience,
- a network of people, acquaintances and new friends who can help you,
- everyone who spends at least 30 hours in the program receives a certificate of acquired skills,
- the possibility to join further education,
- improved chance of finding work.

Vsebina programa:

- **Osebna identiteta** (ime, naslov, rojstni podatki, narodnost, poklic, vera, interesi, osebni dokumenti, vljudnostne fraze pozdrava ipd.)
- **Družina in dom** (družinski člani, odnosi med njimi, navade, stanovanje, prostori, oprema, bivalno okolje itd.)
- **Šola in vrtec** (osnovna komunikacija z vzgojiteljici in učiteljici, šolski predmetnik, govorilne ure, pisanje opravičila, ocenjevanje, pomoč otroku pri socializaciji v tujem okolju itd.)
- **Pomoč otrokom pri šolskih aktivnostih** (metode učenja, učenje preko igre, učni tipi, pomen branja otrokom v zgodnjem otroštvu ipd.)
- **Skrb za telo in zdravje** (deli telesa, počutje, higiena, zdravje, bolezen, zdravstvene storitve, obisk zdravstvenega doma, prva pomoč itd.)
- **Hrana in pijača** (nakupovanje v trgovini in na tržnici, recepti, naročanje v restavraciji itd.)
- **Javne institucije** (pošta, telefon, banka, policija, obisk knjižnice, komunalne in ostale storitve ter servisi itd.)
- **Hobiji in prosti čas** (zabava, hobiji, šport, kulturne ustanove, priložnosti namenjene otrokom, pisanje vabila za otrokov rojstni dan ipd.)
- **Nabava** (trgovine, cene, plačilo, denar, merske enote, oblačila in obutev, plačevanje položnic ipd.)
- **Poklici in brezposelnost** (spoznavanje možnosti zaposlitve v občini Ajdovščina, zaslužek, problemi brezposelnosti, obisk zavoda za zaposlovanje ipd.)

Content of the program:

- **Personal identity** (name, address, birth details, nationality, occupation, religion, interests, personal documents, courtesy greetings, etc.)
- **Family and home** (family members, relationships, habits, housing, rooms, furnishings, living environment, etc.)
- **School and kindergarten** (basic communication with teachers and educators, parent-teacher meetings, school rules, absence messages, grades, helping the child socialise in a new environment, etc.)
- **Helping children with school activities** (learning methods, learning through play, learning types, the importance of reading to children at an early age, etc.)
- **Body and health care** (body parts, well-being, hygiene, health, illness, health services, health centre visits, first aid, etc.)
- **Food and drink** (grocery and market shopping, recipes, ordering from a restaurant, etc.)
- **Public institutions** (post office, telephone, bank, police, library visits, utilities and other services and facilities, etc.)
- **Hobbies and leisure** (entertainment, hobbies, sports, cultural institutions, leisure activities for children, writing an invitation for a child's birthday party, etc.)
- **Purchasing** (shops, prices, payment, money, units of measurement, clothes and shoes, paying bills, etc.)
- **Occupations and unemployment** (finding out about job opportunities in Ajdovščina, earning money, unemployment problems, visiting an employment office, etc.)

Jeton Arifi



Vsem priseljencem oziroma tuje govorečim, ki potrebujejo znanje za večjo vključenost v delovanje družbe, toplo priporočam izobraževalne programe, ki jih pripravlja Občina Ajdovščina v sodelovanju z Ljudsko univerzo Ajdovščina. Gre za odlično priložnost, kako obogatiti svoje vedenje, povečati samopodobo in bolj suvereno pristopati ne zgolj pri vsakdanjih opravilih, pač pa tudi pri komuniciranju v javnih zavodih, na ulici in se nasploh uspešneje sporazumevati v javnosti, s tem pa izboljšati kakovost življenja.

To all the migrants or foreign speakers looking for social inclusion skills, I would strongly recommend the educational programs organised by the Municipality of Ajdovščina and the Ajdovščina Adult Education Institute. This is a great opportunity to gain cultural knowledge, boost self-esteem and confidence. Not just in daily tasks but also in communicating with the public institutions, on the street and in social interactions, improving your quality of life.

Enver Veseli



Z gotovostjo podpiram vključitev v program, saj je to odlično izhodišče za lažje sporazumevanje in nasploh življenje v lokalni skupnosti. Znanje jezika odpira marsikatera nova vrata, še posebej pa se izboljša dostop do zaposlitev, saj je je posameznik/posameznica z osnovnim znanjem slovenskega jezika precej lažje zaposljiv kader.

I very much support joining the program because it's a great activity for easier communication and better living in the local community. Knowing the language opens many new doors, and especially improves access to employment since an individual with a basic knowledge of Slovene is much more employable.

Gulšen Aliji

S svojega vidika lahko povem, kako pomembno je za žensko, da zna komunicirati v slovenskem jeziku. Ljudje te bolj sprejemajo, ne gledajo več nate kot tujko, pač pa na nekoga, ki biva v isti skupnosti. To je odlična odskočna deska tako za kariero kot tudi za pomoč družini za večjo vključenost in integracijo v okolje. Nenazadnje pa se s krepitvijo ženskih kompetenc, znanja in razvijanjem veščin odstira drugačnost in odpirajo enake možnosti za enakopravno vključenost v družbo. Toplo priporočam vključitev v izobraževalne programe, saj je to največja naložba v prihodnost.



From my perspective, I can tell you how important it is for a woman to be able to communicate in the Slovene language. People accept you more easily, they don't see you as a foreigner anymore but as someone who lives in the same community. It's a great starting point for finding jobs and helping the family integrate into the surroundings. Not least, building women's competences and skills opens up equal opportunities. I would advise all newcomers to join educational programs, as this is a big investment in the future.

Sinan Kukaj

Že dolga leta bivam v Ajdovščini in s prve roke lahko povem, koliko pomeni znanje slovenskega jezika ne zgolj pri poslu, pač pa tudi v življenju nasploh. Javno življenje je pogojeno z znanjem jezika, če znaš osnove slovenščine, te lokalna skupnost lažje sprejme in je potek integracije lažji.

I've been living in Ajdovščina for many years, and I can assure you that knowledge of Slovene really means a lot, not just in business but also in general. Public life often depends on language skills and if you know basic Slovene the local community will accept you faster.



Ne čakajte. Lahko se vključite kadarkoli, pridete enkrat ali večkrat.

Že veste? Ne čakajte z učenjem slovenščine, saj bo v skladu z veljavno zakonodajo:

- *od 28. 10. 2023 do 1. 11. 2024 v postopku podaljšanja dovoljenja za začasno prebivanje za polnoletnega družinskega člana tujca treba predložiti **potrdilo o udeležbi v programu učenja slovenskega jezika in spoznavanja slovenske družbe***
- *od 1. 11. 2024 pogoj za podaljšanje dovoljenja za začasno prebivanje za polnoletnega družinskega člana tujca **opravljen preizkus znanja slovenščine na ravni A1** in*
- *od 1. 11. 2024 pogoj **opravljen preizkus znanja slovenščine na ravni A2** za pridobitev dovoljenja za stalno prebivanje*

Don't wait. You can join any time, attending once or on multiple occasions.

Did you know? Don't wait to learn Slovene as it will be required by current legislation:

- *from 28 October 2023 to 1 November 2024, in the process of extending a temporary residence permit for an adult family member of a foreigner, **a certificate of participation in a program of learning Slovene language and becoming familiar with Slovene society will be required***
 - *from 1 November 2024, the renewal of a temporary residence permit for an adult family member of a foreigner is subject to **passing a test of Slovene language proficiency at the A1 level**, and*
 - *from 1 November 2024, a condition for obtaining a permanent residence permit will be **passing the Slovene language proficiency test at the A2 level***
-